

## SKLEP EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 31. decembra 2008

o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Národná banka Slovenska

(ECB/2008/33)

(2009/59/ES)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljevanju „Statut ESCB“) ter zlasti njegovih členov 30.1, 30.3, 49.1 in 49.2,

Evropske centralne banke s strani nesodelujočih nacionalnih centralnih bank <sup>(5)</sup>. Nepravilni znesek tako znaša 37 216 406,81 EUR, kar je enako razliki med zmnožkom vpisanega kapitala ECB (5 760 652 402,58 EUR) in ponderja centralne banke Národná banka Slovenska v kapitalskem ključu (0,6934 %) ter tistim delom njenega deleža v vpisanem kapitalu ECB, ki ga je že vplačala.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi člena 1 Odločbe Sveta 2008/608/ES z dne 8. julija 2008 v skladu s členom 122(2) Pogodbe o uvedbi enotne valute na Slovaškem 1. januarja 2009 <sup>(1)</sup> Slovaška izpolnjuje potrebne pogoje za uvedbo eura, zato se bo odstopanje, ki ji je bilo odobreno v skladu s členom 4 Akta o pristopu iz leta 2003 <sup>(2)</sup>, razveljavilo z učinkom od 1. januarja 2009.

(2) Člen 49.1 Statuta ESCB določa, da mora nacionalna centralna banka (NCB) države članice, katere odstopanje je bilo odpravljeno, vplačati svoj vpisani delež kapitala Evropske centralne banke (ECB) v enaki višini kot NCB drugih sodelujočih držav članic. NCB obstoječih sodelujočih držav članic so v celoti vplačale svoje deleže v vpisanem kapitalu ECB <sup>(3)</sup>. Ponder centralne banke Národná banka Slovenska v kapitalskem ključu ECB je 0,6934 %, v skladu s členom 2 Sklepa ECB/2008/23 z dne 12. decembra 2008 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke <sup>(4)</sup>. Národná banka Slovenska je že vplačala del svojega deleža v vpisanem kapitalu ECB, v skladu s členom 1 Sklepa ECB/2006/26 z dne 18. decembra 2006 o določitvi ukrepov, potrebnih za vplačilo kapitala

(3) Člen 49.1 v povezavi s členom 30.1 Statuta ESCB določa, da mora NCB države članice, katere odstopanje je bilo odpravljeno, prenesti na ECB tudi devizne rezerve. V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB se znesek za prenos določi tako, da se vrednost v eurih po veljavnih deviznih tečajih tistih deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB, pomnoži z razmerjem med številom delnic, ki jih je vpisala zadevna NCB, in številom delnic, ki so jih že vplačale NCB drugih sodelujočih držav članic. Pri določanju „deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB v skladu s členom 30.1,“ je treba ustrezno upoštevati predhodno uskladitev kapitalskega ključa <sup>(6)</sup> v skladu s členom 29.3 Statuta ESCB in razširitve kapitalskega ključa ECB v skladu s členom 49.3 Statuta ESCB <sup>(7)</sup>. Posledično znaša, v skladu s Sklepom ECB/2008/27 z dne 12. decembra 2008 o določitvi ukrepov, potrebnih za prispevek v vrednost akumuliranega lastnega kapitala Evropske centralne banke in za usklajevanje terjatev nacionalnih centralnih bank, ki so enakovredne prenesenim deviznim rezervam <sup>(8)</sup>, protivrednost v eurih tistih deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB po členu 30.1 Statuta ESCB, 44 154 040 257,26 EUR.

(4) Devizne rezerve, ki jih mora prenesti Národná banka Slovenska, morajo biti v ameriških dolarjih in zlatu ali denominirane v njih.

<sup>(1)</sup> UL L 195, 24.7.2008, str. 24.

<sup>(2)</sup> Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah pogodb, na katerih temelji Evropska unija (UL L 236, 23.9.2003, str. 33).

<sup>(3)</sup> Sklep ECB/2006/22 z dne 15. decembra 2006 o določitvi ukrepov, potrebnih za vplačilo kapitala Evropske centralne banke s strani sodelujočih nacionalnih centralnih bank (UL L 24, 31.1.2007, str. 3).

<sup>(4)</sup> Glej stran 66 tega Uradnega lista.

<sup>(5)</sup> UL L 24, 31.1.2007, str. 15.

<sup>(6)</sup> Sklep ECB/2003/17 z dne 18. decembra 2003 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 9, 15.1.2004, str. 27) in Sklep ECB/2008/23.

<sup>(7)</sup> Sklep ECB/2004/5 z dne 22. aprila 2004 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 205, 9.6.2004, str. 5) in Sklep ECB/2006/21 z dne 15. decembra 2006 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 24, 31.1.2007, str. 1).

<sup>(8)</sup> Glej stran 77 tega Uradnega lista.

- (5) Člen 30.3 Statuta ESCB določa, da mora ECB priznati vsaki NCB sodelujoče države članice terjatev v višini deviznih rezerv, ki jih je slednja prenesla na ECB. Določbe glede denominacije in obrestovanja terjatev, ki so bile že priznane nacionalnim centralnim bankam obstoječih sodelujočih držav članic<sup>(1)</sup>, se uporabljajo tudi za denominacijo in obrestovanje terjatev centralne banke Národná banka Slovenska.
- (6) Člen 49.2 Statuta ESCB določa, da mora NCB države članice, katere odstopanje je bilo odpravljeno, prispevati k rezervam ECB, k rezervacijam, ki so enakovredne rezervam, in k znesku, ki ga je še treba vključiti v rezerve in rezervacije glede na saldo bilance uspeha na dan 31. decembra v letu pred odpravo odstopanja. Znesek tega prispevka se določi v skladu s členom 49.2 Statuta ESCB.
- (7) Po analogiji s členom 3.5 Poslovnika Evropske centralne banke<sup>(2)</sup> je guverner centralne banke Národná banka Slovenska imel priložnost podati svoja opažanja v zvezi s tem sklepom, preden je bil le-ta sprejet –

SKLENIL:

#### Člen 1

##### Opredelitve pojmov

V tem sklepu:

- „sodelujoča država članica“ pomeni državo članico, ki je uvedla euro,
- „devizne rezerve“ pomenijo vrednostne papirje, zlato ali denar,
- „zlato“ pomeni čiste unče zlata v obliki palic tipa London Good Delivery, kakor to določa združenje London Bullion Market Association,
- „Eurosistem“ pomeni ECB in NCB sodelujočih držav članic,
- „vrednostni papirji“ pomenijo kakršen koli vrednostni papir ali finančni instrument, kakor to določa ECB,

<sup>(1)</sup> V skladu s Smernico ECB/2000/15 z dne 3. novembra 1998, kakor je bila spremenjena s Smernico z dne 16. novembra 2000 o sestavi, vrednotenju in načinih začetnega prenosa deviznih rezerv ter denominaciji in obrestovanju ustreznih terjatev (UL L 336, 30.12.2000, str. 114).

<sup>(2)</sup> Sprejet s sklepom ECB/2004/2 z dne 19. februarja 2004 o sprejetju Poslovnika Evropske centralne banke (UL L 80, 18.3.2004, str. 33).

— „denar“ pomeni zakonito valuto Združenih držav Amerike (ameriški dolar).

#### Člen 2

##### Plačilo kapitala

1. Z učinkom od 1. januarja 2009 mora Národná banka Slovenska vplačati preostali del svojega deleža v vpisanem kapitalu ECB, kar znaša 37 216 406,81 EUR.

2. Národná banka Slovenska plača ECB znesek, določen v odstavku 1, na 2. januar 2009 z ločenim prenosom preko transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET2).

3. Národná banka Slovenska 2. januarja 2009 z ločenim prenosom preko sistema TARGET2 plača ECB obresti, ki se natečejo 1. januarja 2009, od zneska, ki ga dolguje ECB po odstavku 2.

4. Natečene obresti iz odstavka 3 se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

#### Člen 3

##### Prenos deviznih rezerv

1. Národná banka Slovenska prenese na ECB z učinkom od 1. januarja 2009 ter v skladu s tem členom in ureditvijo na njegovi podlagi znesek deviznih rezerv, denominiran v ameriških dolarjih in zlatu, v protivrednosti 443 086 155,98 EUR, kot sledi:

Vrednostni papirji in denar v ameriških dolarjih, v protivrednosti v eurih	Zlato v protivrednosti v eurih	Skupni znesek v protivrednosti v eurih
376 623 232,58	66 462 923,40	443 086 155,98

2. Znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih Národná banka Slovenska prenese po odstavku 1, se izračuna na podlagi menjalnega tečaja med eurom in ameriškim dolarjem, določenega v 24-urnem pisnem posvetovalnem postopku 31. decembra 2008 med Eurosistemom in centralno banko Národná banka Slovenska, ter, v primeru zlata, na podlagi cene v ameriških dolarjih za čisto unčo zlata, kot je določena na londonskem trgu (*London gold fixing*) 31. decembra 2008 ob 10:30 po londonskem času.

3. ECB v najkrajšem možnem času potrdi centralni banki Národná banka Slovenska znesek, izračunan v skladu z odstavkom 2.

4. Narodna banka Slovenska prenese na ECB portfelj vrednostnih papirjev, denominiranih v ameriških dolarjih, in denar, katerega tvegana vrednost (Value at risk – VaR) v razmerju do taktičnih referenčnih vrednosti ECB v času prenosa ne presega meje, ki velja za tržne portfelje v razmerju do taktičnih referenčnih vrednosti, kakor jih določi ECB. Portfelj vrednostnih papirjev, denominiranih v ameriških dolarjih, in denar bi morali biti prav tako skladni s kreditnimi limiti, ki jih določi ECB.

5. Denar se prenese na tiste račune, ki jih določi ECB. Datum poravnave za prenos denarja na ECB je 2. januar 2009. Narodna banka Slovenska da nalog za izvršitev tega prenosa na ECB.

6. Vrednost zlata, ki ga Narodna banka Slovenska prenese na ECB v skladu z odstavkom 1, je kolikor se le da blizu, vendar ne več kot 66 462 923,40 EUR.

7. Narodna banka Slovenska prenese zlato, navedeno v odstavku 1, v neinvestirani obliki na tiste račune in kraje, ki jih določi ECB. Datum poravnave za prenos zlata na ECB je 5. januar 2009. Narodna banka Slovenska da nalog za izvršitev tega prenosa na ECB.

8. Če Narodna banka Slovenska na ECB prenese zlato v vrednosti, ki je manjša od zneska, določenega v odstavku 1, potem 5. januarja 2009 prenese znesek denarja v ameriških dolarjih kot protivrednost primanjkljaja na račun ECB, ki ga določi ECB. Tak denar v ameriških dolarjih ne tvori del deviznih rezerv, denominiranih v ameriških dolarjih, ki ga Narodna banka Slovenska prenese na ECB v skladu z odstavkom 1.

9. Narodna banka Slovenska prenese na ECB vrednostne papirje na tiste račune, ki jih določi ECB. Datum poravnave za prenos vrednostnih papirjev na ECB je 2. januar 2009. Narodna banka Slovenska da nalog za prenos lastništva na vrednostnih papirjih na ECB na datum poravnave. Vrednost vseh takih vrednostnih papirjev se izračuna na podlagi cen, ki jih določi ECB.

10. Protivrednost v eurih za znesek vrednosti vseh vrednostnih papirjev, ki so bili preneseni na ECB, in denarja, je enaka znesku, določenem v odstavku 1.

11. Morebitna razlika med skupnimi zneski v protivrednosti v eurih iz odstavka 1 in zneski iz člena 4(1) se poravna v skladu s Sporazumom z dne 31. decembra 2008 med Evropsko centralno banko in centralno banko Narodna banka Slovenska in zvezi s terjatvijo, priznana centralni banki Narodna banka

Slovenska s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke <sup>(1)</sup>.

#### Člen 4

#### **Denominacija, obrestovanje in zapadlost terjatev, enakovrednih prispevkou**

1. Z učinkom od 1. januarja 2009 in v skladu z določbami člena 3 glede datumov poravnave za prenose deviznih rezerv prizna ECB centralni banki Narodna banka Slovenska terjatev, denominirano v eurih, enakovredno skupnemu znesku prispevka centralne banke Narodna banka Slovenska v devizne rezerve v eurih. Ta terjatev znaša 399 443 637,59 EUR.

2. Terjatev, ki jo ECB prizna centralni banki Narodna banka Slovenska, se obrestuje od datuma poravnave naprej. Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki 85 % mejne obrestne mere, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Terjatev se obrestuje ob koncu vsakega poslovnega leta. ECB vsako četrletje obvešča centralno banko Narodna banka Slovenska o skupnem znesku.

4. Ni mogoče zahtevati poplačila te terjatve.

#### Člen 5

#### **Prispevek v rezerve in rezervacije ECB**

1. Z učinkom od 1. januarja 2009 in v skladu s členom 3(5) in (6) Narodna banka Slovenska prispeva k rezervam ECB, k rezervacijam, ki so enakovredne rezervam, in k znesku, ki ga je še treba vključiti v rezerve in rezervacije glede na saldo bilance uspeha na dan 31. decembra 2008.

2. Znesek prispevka centralne banke Narodna banka Slovenska se določi v skladu s členom 49.2 Statuta ESCB. Skličevanje v členu 49.2 na „število delnic, ki jih je vpisala zadevna nacionalna centralna banka,“ in na „število delnic, ki so jih že vplačale druge centralne banke,“ se nanaša na ponderje centralne banke Narodna banka Slovenska in NCB obstoječih sodelujočih držav članic v kapitalskem ključu ECB, v skladu s Sklepom ECB/2008/23.

3. „Rezerve ECB“ in „rezervacije, ki so enakovredne rezervam,“ po odstavku 1 vključujejo splošni rezervni sklad ECB, stanja na računih vrednotenja ter rezervacije za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere, tržne cene in cene zlata.

<sup>(1)</sup> UL C 18, 24.1.2009, str. 3.

4. ECB najkasneje na prvi delovni dan po odobritvi zaključnega računa ECB za leto 2008 s strani Sveta ECB izračuna in potrdi centralni banki Národná banka Slovenska znesek, ki ga mora Národná banka Slovenska prispevati po odstavku 1.

5. Národná banka Slovenska na drugi delovni dan po tem, ko Svet ECB odobri zaključni račun ECB za leto 2008, preko sistema TARGET2 plača ECB:

(a) znesek, dolgovan ECB po odstavku 4, in

(b) obresti, ki se natečejo od 1. januarja 2009 do dneva plačila od zneska, ki ga dolguje ECB po odstavku 4.

6. Natečene obresti iz odstavka 5(b) se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

#### Člen 6

##### **Pristojnosti**

1. Izvršilni odbor ECB v potrebnem obsegu izda navodila centralni banki Národná banka Slovenska, da bi natančneje opredelil in uveljavil določbe tega sklepa ter zagotovil primerna sredstva za rešitev kakršnih koli problemov, ki bi lahko nastali.

2. O vsakem navodilu, ki ga izda Izvršilni odbor na podlagi odstavka 1, je potrebno nemudoma obvestiti Svet ECB in Izvršilni odbor ECB bo ravnal v skladu z vsako odločitvijo Sveta ECB o tem.

#### Člen 7

##### **Končna določba**

Ta sklep začne veljati 1. januarja 2009.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2008

*Predsednik ECB*

Jean-Claude TRICHET